



Universiteit  
Leiden  
The Netherlands

## **A grammar of Ashéninka (Ucayali-Pajonal)**

Pedrés Caballero, T.

### **Citation**

Pedrés Caballero, T. (2023, April 6). *A grammar of Ashéninka (Ucayali-Pajonal)*. *LOT dissertation series*. LOT, Amsterdam. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/3590495>

Version: Publisher's Version

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/3590495>

**Note:** To cite this publication please use the final published version (if applicable).

## Resumen

Esta tesis describe la lengua ashéninka tal como se habla en la meseta del Gran Pajonal y en la parte alta del río Ucayali en la región de la Selva Central del Perú, donde las últimas estribaciones andinas dan paso a la llanura amazónica. El número de hablantes se estima en unos 10.000. Esta lengua forma parte del continuo dialectal ashé-ashá, que forma parte del grupo de lenguas campa, un subgrupo de la familia lingüística arahuaca, la más extendida en América del Sur. El pueblo ashéninka vive en las llamadas *comunidades nativas*, que son asentamientos indígenas con autoridades oficiales legalmente reconocidas en Perú.

La gramática sigue un esquema tradicional, en el que primero se describe la fonología, luego la morfología y luego la sintaxis.

El capítulo 1 es introductorio y se divide en cuatro secciones principales. La primera está dedicada al pueblo ashéninka con una descripción de su entorno geográfico, una reseña histórica y un relato de su situación actual. La segunda sección trata aspectos generales de la lengua, como su filiación genética, los trabajos anteriores, la situación sociolingüística y un esbozo tipológico. Esta sección contiene un resumen de las relaciones dentro del continuo dialectal ashé-ashá basado en mi artículo sobre este tema (Pedrós 2018). La tercera sección explica detalles sobre el trabajo de campo y el proceso de redacción de la tesis. La cuarta sección explica la organización de la tesis y sus convenciones.

El capítulo 2 describe la fonología de la lengua incluyendo los procesos morfofonológicos. Cabe destacar que las africadas no son contrastivas, sino distintivas. La posición del acento, compleja y no contrastiva, se estudia en detalle agrupando las palabras según su número de sílabas.

Los capítulos 3 a 6 están dedicados a la morfología. Los sustantivos, los adjetivos y los verbos cubren cada uno un capítulo completo debido a sus descripciones más largas, mientras que el resto de las clases de palabras se describen en el capítulo 3: estas incluyen pronombres, demostrativos, cuantificadores, indefinidos, interrogativos, adverbios, partículas afirmativas y negativas, adposiciones, conjunciones, ideófonos y coletillas (*fillers*). Las adposiciones merecen una mención

especial, ya que no se han descrito previamente para una lengua campa y argumento que, en ashéninka Ucayali-Pajonal, se han desarrollado a partir de adverbios.

El capítulo 4 estudia la morfología de los sustantivos y también cómo se forma el sintagma nominal. Se describen categorías nominales típicas, como número y género, y se incluye una sección que trata sobre el complejo sistema de parentesco. Los sustantivos ashéninka pueden actuar como predicados y expresar el tiempo nominal, a lo cual se le dedica una sección. La onomástica ashéninka, un campo rara vez estudiado en una gramática amerindia, se describe en una sección separada. La sección sobre el sintagma nominal trata sobre las estrategias de los sustantivos como núcleo combinados con otras clases de palabras para formar sintagmas nominales.

El capítulo 5 está dedicado al estudio de los adjetivos. La descripción de sus propiedades gramaticales y tareas semánticas parte de las propuestas teóricas expuestas en Dixon (2010*b*). Los adjetivos ashéninka pertenecen al tipo que tiene propiedades gramaticales tanto de verbos como de sustantivos, y un pequeño número de ellos puede declinarse con género. Un caso notable son los adjetivos largos que expresan formas. Se describen algunos sufijos adjetivales.

El capítulo 6 trata de los verbos y comprende aproximadamente la mitad de la gramática debido a la compleja morfología verbal. Este capítulo comienza con una sección dedicada a la categoría gramatical llamada *estado de realidad* e incluye un artículo mío (Pedrós 2019) que compara los sistemas de estado de realidad en las diferentes lenguas campa y muestra la pérdida parcial de este sistema en ashéninka Ucayali-Pajonal. La segunda sección presenta los afijos pronominales y discute sobre el sujeto referenciado con un sufijo en lugar del prefijo habitual; la conclusión es que esta construcción especial expresa inmediatez en el tiempo (conurrencia con el momento de hablar o de la narración, pasado inmediato o futuro inmediato). La tercera sección trata sobre el aspecto y el tiempo; propone la existencia de un sufijo futuro en todo el continuo dialectal ashé-ashá, aunque las descripciones anteriores no lo han identificado como tal. Estos idiomas no tienen un sistema de tiempo, pero algunos morfemas pueden expresar una posición en el tiempo. Las secciones 6.4, 6.5 y 6.6 están dedicadas a categorías amplias como el modo y la modalidad, los direccionales y el movimiento asociado, y los morfemas de cambio de valencia, respectivamente.

La séptima sección describe los sufijos verbales que no pertenecen a las categorías más amplias discutidas en las secciones anteriores. La octava sección muestra el orden de los 59 afijos verbales y enclíticos identificados dentro del complejo verbal sólo cuando se ha atestiguado su orden con respecto a otros afijos o enclíticos. Las secciones 6.9 y 6.10 están dedicadas a existenciales y cópulas, respectivamente. El lenguaje tiene tres existenciales positivos y uno negativo, y también tres cópulas positivas y una negativa, cada una de las cuales tiene un matiz específico. Las cópulas se utilizan en la mayoría de los casos con funciones diferentes de las de las cópulas canónicas. Este largo capítulo sobre verbos termina con sendas secciones breves sobre palabras invariables con función verbal e incorporación, la cual aparece muy raramente.

El capítulo 7 está dedicado a la sintaxis. Comienza con características clave de la lengua como el orden de constituyentes dominante y el alineamiento morfosintáctico (secciones 7.1 y 7.2), y las secciones 7.3 y 7.4 describen las categorías generales de la oración simple y la oración compleja, respectivamente. La sección sobre la oración simple se divide en cuatro subsecciones sobre oraciones declarativas, imperativas, interrogativas y negativas. La sección sobre la oración compleja tiene dos subdivisiones principales: coordinación (conjuntiva, disyuntiva, adversativa y causal) y subordinación, que a su vez se divide en oraciones adverbiales, relativas (adjetivas) y de complemento (sustantivas). La quinta sección de este capítulo se ocupa de los conectores discursivos.

Además de la gramática, la tesis tiene tres anexos. El anexo 1 contiene una lista de morfemas gramaticales. El anexo 2 es una colección de once textos de diferentes géneros (conversaciones, cuentos, historias...) glosados y traducidos al castellano y al inglés. Los ejemplos de la gramática se han tomado en su mayoría de estos textos, de manera que queda claro su contexto. El anexo 3 es una lista de todas las palabras que han aparecido en cualquier etapa de mi trabajo de campo.

